

Textual and Pragmatic Implications of Grammar and Vocabulary Learning in High School English Teaching Based on the Modification of English Written Expression—Exploration on Teaching Practice of *New Curriculum Standard* in High School

Haili Sheng

Huairou No. 1 High School, Beijing, 101400, China

Abstract

This paper starts with some Chinese examples to show the normal law of discourse and pragmatics of “no wordiness, no repetition and no monotony”, revealing the textual and pragmatic significance of grammatical and lexical strategy choice. Then, through six different versions of a short English text, the paper suggests how to choose grammar and vocabulary strategies under this law to achieve textual and pragmatic effects. At last, the paper makes an operational interpretation of grammar and vocabulary selection strategies, and modifies a text from *New Concept English* to demonstrate these strategies. This paper is the reflective summary of the author’s long-term front-line teaching practice.

Keywords

English teaching; grammar; vocabulary

语法和词汇策略选择在高中英语教学中的语篇和语用意义——高中《新课标》的教学实践探索

盛海利

北京市怀柔区第一中学, 中国·北京 101400

摘要

论文首先通过中文示例展示“不啰嗦、不重复、不单调”的语篇和语用的常态规律,揭示语法和词汇策略选择在语篇和语用上的意义。然后透过一篇简短英语例文的六次修改过程,展现在真实表达中如何顺应这样的规律来选择语法和词汇策略,实现语篇和语用效果。最后对语法和词汇选择策略进行了可操作性解读,并修改一篇《新概念英语》课文做示范。这是笔者长期一线教学的思考和实践总结。

关键词

英语教学; 语法; 词汇

1 引言

中华人民共和国教育部制定的《普通高中英语课程标准》(2017年版2020年修订)是现阶段指导全国高中英语教学、命题、测试和研究的权威文件。与以往官方教学指导文件相比,《新课标》第一次把“语篇知识”和“语用知识”放到了高中教学中非常重要的位置。

长期以来,受认识局限和传统教法的影响,局部的英语教学专注英语语法和词汇的知识教学。笔者结识的某些师

生就认为,学会了语法和词汇就是学会英语了;能够读懂、尤其是在表达中能够运用复杂词汇和高级句式,英语水平就是高了。但被认为水平“高”的学习者又经常出现“读懂字面意思却不理解整体语篇”或“所用词汇与语用场景不搭”的尴尬情况。

究其原因,在于不理解或忽视语法和词汇学习在语篇和语用中的意义。《新课标》指出:“语法参与传递语篇的基本意义,语法形式的选择取决于具体语境中所表达的语用意义”^[1](新课标2020:25)。

《新课标》要求学习者“在语境中,理解具体词语的功能,词义的内涵和外延以及使用者的意图和态度等”^[1](新

【作者简介】盛海利(1972-),男,中国河北抚宁人,本科,中学一级教师,从事中学英语研究。

课标 2020: 22)。

论文通过对一篇英语作文从语法、词汇和语篇连贯三方面进行的六次修改,探索如何在教学实践中落实《新课标》的教学要求,帮助学习者明确语法和词汇知识学习的语篇和语用意义,选择符合语篇和语用要求的语法和词汇策略,实现真正的理解和表达。

2 从中文表达看“不啰嗦、不重复、不单调”的常态语篇和语用规律

语言是表达意义与交流信息的工具。“语篇是表达意义的语言单位”^[1](新课标 2020: 26)。“在使用语言的过程中,语言使用者不仅需要运用词汇和语法知识,而且需要将语言组织为意义连贯的语篇”^[1](新课标 2020: 26)。人们对表达效果和交流效率的追求,体现在语篇和语用的效果上,最终依靠语法策略和词汇策略的选择来实现。

以下请看陈述同一事实的两个口语语篇:

例 1a: 今天我吃饭了。饭是米饭。饭挺香的。我在幼儿园吃的。

例 1b: 今天我家孩子在幼儿园吃了顿挺香的米饭。

可以看到: 例 1a 有 4 个单句; 主题词“我”“吃”和“饭”出现多次重复。根据这一语篇可以推断说话人是刚刚学会表达的幼儿。例 1b 则是成年人语篇的特点: 只有 1 个单句; 无重复信息。这体现出常规语篇的规律: “不啰嗦、不重复”。

这一规律的总结并不是要强迫牙牙学语的孩子说出如例 1b 那样大人的话。新课标也提示: “有效的语言使用还涉及说话人的意图、情感态度及其对具体语境下参与人角色和身份的理解”^[1](新课标 2020: 25)。他能够选择这样的语法和词汇策略形成语篇,达到自己表达目的和效果,是“得体”的语言!

而成年人做出例 1a 式的表达,则表明在常规交流中的语法和词汇选择策略的失败! 毕竟,啰嗦表达和无谓重复既破坏了交流效果,又降低交流效率。

当年流行的一个手机短信,从另一个角度可以揭示了词汇选择策略在顺应规律上的重要:

例 2a—对照版

我对佛许愿,保佑你永远快乐。

佛说不行,只能四天。

我说: 春天夏天秋天冬天。

佛说: 两天。

我说: 黑天白天。

佛说: 一天!

我大笑: 生命中的每一天!

祝全家快乐!

例 2b—真实版

我对佛许愿,保佑你永远快乐。

佛说不行,只能四天。

我说: 春天夏天秋天冬天。

佛愣: 两天。

我笑: 黑天白天。

佛惊: 一天!

我大笑: 生命中的每一天!

祝全家快乐!

对照版对照组中,“说”多次重复,使叙述索然无味! 而右侧真实版中,“说”被表达不同情感效果的字眼所替换,展现了情节发展过程中的跌宕起伏(其中“说”有一次重复,

也是“我”藏着“小心机”!)。表达效果非常生动鲜活!

笔者无意否定词汇的重复是语言表达的重要策略。“语篇中出现的一部分词汇相互之间存在着意义上的联系,或重复,或由其他词语替代,或共同出现。只有词汇的相对集中,才能保证语篇的主题和语义场取得统一”^[2](胡壮麟, 1994: 112)。就像鲁迅先生的名句“我家后院有两棵树,一棵是枣树,另一棵也是枣树”那样,不重复就无法达到表达的效果。

但从常规语言的表现以及交流的效果出发,从以上两则中文示例中仍然可以总结出语篇和语用的常态规律: 不啰嗦、不重复、不单调。语法和词汇策略的选择就服务于这样的规律,体现语篇与语用的意义。

3 通过作文修改看语法和词汇策略选择的语篇和语用意义

“不啰嗦、不重复、不单调”作为语篇和语用的常态规律,同样适用于英语学习。

请看以下某同学完成的一段英文书面表达,英文例 1:

I am Li Ping. I am 16 years old. I am from Beijing. I am a student. I like music. I also like sports. I don't like Chinese football. I live not far from my school. I often go to school by bike. I sometimes go to school by bus. I like math. I like physics. I don't like Chinese. I don't like English.

(评价: 全文共 64 个单词, 14 句话, 平均每句话 4.57 个单词, 表达能力起步级。)

英语初学者采取了“单句正确”的语法策略和“表达正确”的词汇策略,是值得肯定和鼓励的。但如果仅仅满足于,就“渺小”了! 因为语篇的“啰嗦、重复、单调”,给读者造成幼儿英语的效果。着实有改进的空间。

初学者进步的第一阶梯,是使用并列复合句,即通过使用并列连词,把具有语义并列关联的单句合并到一个句子里。这样修改如下,英文例 2:

I am Li Ping, a 16-year-old student from Beijing. I like music and sports, but not Chinese football. I live not far from my school. I often go to school by bike and sometimes by bus. I like math and physics, but not Chinese or English.

(评价: 全文共 48 个单词, 5 句话, 平均每句话 9.6 个单词, 表达初步升级。)

使用并列复合句的好处,一是合并单句,把原文的 14 句合并为 5 句话,避免啰嗦;二是省略重复的词汇,避免单调乏味。

完成初步升级后,该文依然留有改进空间。文中划线的两个句子“离学校不远”与“经常骑车上学”之间是比并列关系更具“内涵”的因果关系,但两个独立单句并不能表现出来。

初学者进步新阶梯,是使用主从复合句,即把一个单

句“降格”为从属者（从句），为另一单句（主句）服务，实现两句合并来表达这一更有“内涵”的关系。修改如下，英文例3：

As I live not far from my school, I often go to school by bike and sometimes by bus.

（改后评价：全文共49个单词，4句话，平均每句话12.25个单词，表达进一步升级。）

使用主从复合句的好处：一是合并单句，把原文的5句合并为4句话，减少句子数量；二是可以更精准、紧凑地体现两个句子之间的关系内涵，使表达进一步升级。

这一提升效果仍然还有不满意的地方：在划线的主从复合句中，从句的主语“I”与主句的主语“I”在同一句中所指相同，造成信息重复。可以把从句的谓语动词从时态形式改造为不含时态的非谓语动词形式，进而使从句主语失去存在必要而省略。改进后如下，英文例4：

Living not far from my school, I often go to school by bike and sometimes by bus.

（改后评价：全文共47个单词，4句话，平均每句话11.75个单词，语法表达高级化。）

以上三组示例表明：语法策略不是拿来“秀”的，而是服务语篇功能，使书面表达简洁紧凑，更得体。但初学者的进步空间不仅限于语法，更有赖于词汇策略的选择。英文例2在词汇选择上存在明显的问题：“喜欢”只能用“like”表达吗？重复且单调！改进后如下，英文例5：

I am Li Ping, a 16-year-old student from Beijing. I am fond of music and sports, but show no interest in Chinese football. Living not far from my school, I often go to school by bike and sometimes by bus. I feel like studying math and physics, but don't enjoy Chinese or English.

（评价：全文共55个单词，4句话，平均每句话13.75个单词——表达质的提升。）

可以看出：原文多次重复的词汇“like”，在例文5中分别被“be fond of”“show an interest in”“feel like doing”和“enjoy”等4种词汇替换，避免了啰嗦、重复、单调。这里体现《新课标》对选修阶段的要求：“在特定的语境中，有效运用同义词、近义词、反义词，正确理解和确切表达比较复杂的主题意义和观点”^[1]（新课标2020：22）。可见英语学习过程中掌握词汇的重要性：词汇表达准确多样，是提升语言表达效果的必然路径。

然而例文5从交流效果评判，仍然存在不尽如人意的地方：全文每句话主语都是“I”，给人的感觉还是重复、单调。主语是表达的视角，始终从“自我”的视角去“絮叨”一件事情，给人的感觉是“自恋”或“乏味”！初学者需要改变表达视角，就如同视频需要不断切换镜头一样。改后如下，英文例6：

I am Li Ping, a 16-year-old student from Beijing. My

hobby is music and sports, but I hate talking of Chinese football. Living not far from my school, I often go to school by bike and sometimes by bus. Math and physics are my favorite subjects, but I am interested in neither Chinese nor English.

（评价：全文共56个单词，4句话，平均每句话14个单词，表达正常自然。）

变换主语，可以实现表达视角多元化，进而导致语法和词汇策略的调整，提升语篇和语用效果。主语不一定必须是“人”，也可以是物，如论文中“my hobby”或“Math and physics”做了主语；还可以动名词doing做主语，或偶尔使用被动语态变宾语为主语等。《新课标》提示：“通过使用被动语态或调整主从复合句中主句和从句的位置，在句子中合理安排中重要信息的位置，以提高语篇的连贯性”^[1]（新课标2020：27）。

历经多次修改以后，这一书面表达还是略显生涩。《新课标》要求：“在作文中恰当地运用语篇知识来组织篇章结构，可使逻辑更加清晰，内容更有条理，整个语篇更加连贯”^[1]（新课标2020：27）。其中提到的重要连接手段，就是借助句与句之间的连接词和段与段之间的过渡句，实现表达的流畅。修改后如下，英文例7^①：

I'm Li Ping, a 16-year-old student from Beijing. I'm keen on music and sports. However, I hate Chinese football, for it always makes me disappointed. My school is not far away from my home. As a result, I often cycle to school but take a bus at times. Among my school subjects, I have passion in math and physics. On the contrary, I don't have interests in Chinese or English.

（评价：全文共70个单词，7句话，平均每句话10个单词，表达自然流畅。）

文中加横线的地方，体现了表达中思维的变化和语句之间的联系，增加了行文的流畅性，展现了思维的连续性。同时，词汇的选择也显出不同于一般学习者风格和水平。

4 从语篇和语用层面上解读语法和词汇的策略选择和实例演示

通过英文例1到例7的蜕变说明：英语学习者沿着“不啰嗦、不重复、不单调”的指向，可以实现语言表达的螺旋式上升！

不啰嗦！就是“句式紧凑多变”。即，从正确形成单句起步，通过并列复合句、主从复合句和非谓语动词简化的学习过程，实现句式的简洁紧凑；通过多种句式（语气）的表达、主动与被动语态的切换，长句陈述和短句评论的结合，实现句式的多变。

不重复！就是“词汇准确多样”，即在保证语义准确的前提下，变换同义词或近义词来实现表达的多样化，同时兼顾语用环境选择得体的词汇；退而求其次的情况下，通过

以否定方式使用反义词实现表达的变化或强调。在英语中,还可以通过上下文词性的变化来实现词汇多样性。

不单调!就是“连接过渡自然”,这是更高要求。不啰嗦和不重复都是不单调的体现。在此基础之上,通过句与句之间的连接词和段与段之间的过渡句,实现表达的流畅和思维的显性。

根据这样的学习路径,笔者把中国大陆历久不衰的英语学习教材的课文^[3](亚历山大、何其莘:1997:12)进行升级改造,作为对以上所讲原则的示范和试验。

原文:

Last week, I went to the theatre. I had a very good seat. The play was very interesting. I did not enjoy it.

A young **man** and a young **woman** were sitting behind me. They were talking loudly. I got very angry. I could not hear the actors.

I turned round. I looked at the man and the woman angrily. They did not pay any attention.

In the end, I could not bear it. I turned round again. “I can’t hear a word!” I said angrily.

“It’s none of your business,” the young man **said** rudely. “This is a private conversation!”

(评价:供初学者学习的过渡语文章,16个单句,101个单词,平均每句话6.31个单词。)

修改后:

Last week, I went to the theatre, where I was lucky to get a very good seat. The play was very interesting. However, to my disappointment, I did not enjoy it.

A young **couple** were sitting behind me. They were talking so loudly that I could not hear the actors, which made me very angry.

I turned round and looked at them angrily, but they didn’t pay any attention.

In the end, I could not bear it. As a result, I turned round again and said angrily, “I can’t hear a word!”

“It’s none of your business,” the young man **responded** rudely. “This is a private conversation!”

(评价:常态化文章,10个单句,107个单词,平均每句话10.7个单词。)

5 结语

《新课标》把新时代的英语教学提升到聚焦语篇意义和语用效果的高度,这对基于语言形式的教学习惯提出了巨大挑战和明确的改进要求。论文着眼于单句之间重复信息的处理,探索如何引导学习者理解语言形式的变化、省略、代替和变换对语篇意义和语用效果的影响;期待在形式教学和意义教学间建立可能的过渡。最终希望帮助学习者认识到语篇意义和语用效果决定了语言形式的选择;语言形式的选择策略服务于语言意义表达的本质。由于选题视角狭小,论文无法从语篇的整体结构出发展开全面讨论;也由于所选示例所限,不能深入探讨真实语篇的语用效果。这是论文的遗憾所在。

感谢笔者爱人谢文英在论文创想和成文过程中给予的批评和参考意见。

感谢笔者的同事好友关东杰老师通读最初的草稿,并提供支持和建议。

感谢笔者的同事好友赵淑华老师在基本定稿后所给的肯定和修改建议。

注:

①论文是笔者学生曹瀚文同学高三第二学期的现场习作(笔者略作改动),在此向他表示感谢。

参考文献

- [1] 普通高中英语课程标准[S].
- [2] 胡壮麟.语篇的衔接与连贯[J].上海外语教育出版社,1994(9):1.
- [3] 亚历山大,何其莘.新概念英语(新版)[M].北京:外语教学与研究出版社,1997.